

Taller intensivo de traducción técnica: la terminología en la industria minera, textil y papelería

Lic. Marcela Azúa

Destinatarios:

Traductores, intérpretes, profesores de inglés, estudiantes de las carreras de traductorado, interpretariado o profesorado en inglés, y demás profesionales de la lengua interesados en la traducción.

Duración:

17 días

Modalidad de cursada:

Virtual, a través de la plataforma Moodle.

Objetivo del curso:

Que los participantes puedan traducir textos técnicos sobre industria minera, textil y/o papelería partir del uso de técnicas específicas y de terminología apropiada

A partir de distintas propuestas de traducción y de un claro y conciso marco teórico se analizarán los problemas más comunes de la traducción técnica.

Desde la plataforma se propiciará además el trabajo colaborativo a través de foros, consultas y talleres.

Encuadre metodológico:

- Propuestas de traducción técnica de las áreas seleccionadas.
- Lectura de documentos teóricos usando diferentes medios (textos, presentaciones gráficas, audio)
- Discusiones a través de foros de estudio

Tiempo estimado de cursada:

De 10 a 12 horas

Las tareas y el material de estudio estarán disponibles y deberán entregarse en fechas previamente pautadas.

Contenidos del curso:

Módulo I

Industria Minera: Características y dificultades terminológicas de textos técnicos de esta especialidad. Análisis de textos sobre procesos y herramientas utilizadas en la industria mencionada.

Módulo II

Industria Textil: Características y dificultades terminológicas de textos técnicos de esta especialidad. Análisis de textos sobre procesos y herramientas utilizadas en la industria mencionada.

Módulo III

Industria papelera: Características y dificultades terminológicas de textos técnicos de esta especialidad. Análisis de textos sobre procesos y herramientas utilizadas en la industria mencionada

Criterios de aprobación

- ❖ Todos los inscriptos recibirán una constancia de participación.
- ❖ Los participantes que entreguen los trabajos requeridos en tiempo y forma recibirán un certificado de aprobación del curso.